



Distr.
GENERAL

A/50/415
7 September 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятидесятая сессия
Пункт 70 предварительной повестки дня*

ВСЕОБЩЕЕ И ПОЛНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

Письмо Постоянного представителя Австралии при Организации Объединенных Наций
от 7 сентября 1995 года на имя Генерального секретаря

Имею честь довести до Вашего сведения прилагаемое заявление премьер-министра Австралии Достопочтенного П.Дж. Китинга, члена парламента, от 6 сентября 1995 года по вопросу о первом французском ядерном испытании (см. приложение I).

К сему прилагаются также заявление по вопросу об испытании ядерного оружия Францией (см. приложение II), сделанное 7 сентября премьер-министром Китингом в качестве Председателя Южнотихоокеанского форума, и заявление по этому же вопросу, сделанное 6 сентября Генеральным секретарем Южнотихоокеанского форума Достопочтенным Иеремией Табаи (см. приложение III).

Прошу распространить настоящее письмо и три приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 70 предварительной повестки дня.

Ричард БАТЛЕР

* A/50/150.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Заявление премьер-министра Австралии Достопочтенного П.Дж. Китинга,
члена парламента, от 6 сентября 1995 года

ПЕРВОЕ ФРАНЦУЗСКОЕ ЯДЕРНОЕ ИСПЫТАНИЕ

Правительство Австралии решительно осуждает французский ядерный взрыв на Муруроа.

Своими действиями правительство Франции выражает пренебрежение к странам и народам этого региона, а также ко всем, кто надеется на безъядерный мир и добивается его.

Какую бы цель ни преследовало французское правительство при проведении этого испытания, оно не сделало ничего для поддержания чести Франции и нанесло серьезный ущерб ее международной репутации.

Австралия будет выражать Франции самые решительные протесты и активно осуществлять свою всеобъемлющую программу действий, направленную на то, чтобы убедить французское правительство отказаться от дальнейших испытаний.

Я просил министра по вопросам тихоокеанских островных государств г-на Билли как руководителя австралийской парламентской делегации по вопросам ядерных испытаний заявить наш протест непосредственно французскому правительству во время своего визита в Париж в конце этой недели.

Как я говорил, мы не перестанем протестовать после проведения первого испытания. Пока испытания не прекратятся, мы будем постоянно напоминать французскому правительству, что с каждым проводимым им испытанием Франция будет терять свое доброе имя в этой части земного шара.

Я принимаю к сведению сообщения о том, что президент Ширак предложил провести меньше испытаний на Муруроа, чем было первоначально объявлено. Эта очевидная реакция на международные протесты не ослабит нашего противодействия каждому ядерному испытанию в регионе Тихого океана. Мы не хотим меньше испытаний: мы не хотим испытаний вообще.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Заявление Председателя Южнотихоокеанского форума премьер-министра Австралии
Достопочтенного П.Дж. Китинга, члена парламента, от 7 сентября 1995 года

ИСПЫТАНИЕ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ ФРАНЦИЕЙ

Как действующий Председатель Южнотихоокеанского форума от имени своих коллег по Форуму я осуждаю испытание Францией ядерного оружия в южной части Тихого океана.

Франция игнорировала желания народов южнотихоокеанского региона, призыв азиатских государств, выраженный в недавнем заявлении регионального форума Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) к ядерным государствам, незамедлительно положить конец испытаниям и мнение все большего числа стран Европы и мира. Большинство французского народа также выступает против французской программы испытаний в южной части Тихого океана.

Особую тревогу стран южнотихоокеанского региона вызывает нежелание французского правительства в полной мере учесть опасность, которую испытания создают для окружающей среды и здоровья людей.

Руководители Форума подтверждают призыв, с которым обратились в Брисбене 17 августа 1995 года министры стран южнотихоокеанского региона по вопросам окружающей среды, о том, чтобы:

- а) немедленно положить конец испытаниям ядерного оружия в южной части Тихого океана и закрыть связанные с этим объекты, за исключением тех, которые необходимы для будущих наблюдений за окружающей средой;
- б) Франция взяла на себя полную и исключительную ответственность за любые неблагоприятные последствия французских ядерных испытаний для окружающей среды и населения южнотихоокеанского региона;
- с) Франция предоставила международному сообществу доступ ко всей французской научной информации и в сами места испытаний с целью дать возможность провести независимую и всестороннюю оценку последствий испытаний.

Страны Форума призывают французское правительство прислушаться к мнению общественности, выступающей против ядерных испытаний, и незамедлительно прекратить осуществление своей программы испытаний в южной части Тихого океана.

Руководители Форума рассмотрят вопросы ядерных испытаний в рамках совещания Южнотихоокеанского форума в Маданге, Папуа-Новая Гвинея, 13-15 сентября.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Заявление Генерального секретаря секретариата Южнотихоокеанского форума
Достопочтенного Иеремии Табаи от 6 сентября 1995 года

Генеральный секретарь секретариата Форума Достопочтенный Иеремия Табаи решительно осудил возобновление Францией ядерных испытаний на атолле Муруроа в южной части Тихого океана.

Это была реакция Генерального секретаря на сообщения о том, что 6 сентября 1995 года Франция провела первое в серии ядерных испытаний, о которых объявил в июне президент Ширак.

В сегодняшнем заявлении г-н Табаи отметил, что после сообщения президента Ширака в этом регионе и во всем мире неоднократно и в самых резких выражениях заявлялось о решительном протесте против намеченных французских испытаний.

"Хотя продолжающееся откровенное игнорирование Францией международного мнения и не является неожиданностью, это, несомненно, вызывает у нас чувство разочарования", - заявил Генеральный секретарь.

"Разумеется, руководители стран региона обсудят это событие на двадцать шестом Южнотихоокеанском форуме, который будет созван в Маданге 13-15 сентября, и я уверен, что дальнейшая реакция стран региона на nepoзвoлитeльнoе и провокационные действия Франции будет обсуждена более подробно", - заявил он.

Как сказал Генеральный секретарь, Франции надлежит помнить, что начало серии ее ядерных испытаний не означает окончания усилий Форума с целью недопущения этих испытаний.

"Мы будем и далее использовать все возможные форумы, включая диалог после Форума в Порт-Морсби 17 и 18 сентября и Генеральную Ассамблею Организации Объединенных Наций, с тем чтобы заставить как Францию, так и Китай, единственные страны, которые проводят в настоящее время ядерные испытания, отказаться от их продолжения", - заявил Генеральный секретарь.

"Форум не останется безучастным и не позволит Франции и Китаю пренебрегать мировым мнением, игнорировать свои обязательства, взятые на Конференции участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, и ставить под угрозу переговоры по договору о действительно всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Мы и в дальнейшем будем весьма сожалеть о том, что Франция использует наш регион для испытаний ядерного оружия, создавая опасность для окружающей среды и здоровья народов у нас, а не у себя".
